

معجم المتواردات
LEXIQUE ANALOGIQUE

VI

لأستاذ عبد العزيز بن عبد الله
عضو في أكاديمية المملكة المغربية
الرباط

terre à foulon تراب القَصَّار
(يستعمل لغسل أنسجة الصوف أو إزالة البقع الدهنية وهو
الغاسول)
savon صابون :
(خليط من حوامض دهنية وقلّي)

hibou (owl) بُومَة (119)

بُومَة أَذْنَاء أو بومَة الحراج
hibou des forêts, moyen duc
(سميت أَذْنَاء لأن لها قنزعتين وهي طائر من جوارح الليل)
(الشهباني)
hibou des marais بومَة المناقع
(hibou brachyote, hieble ou yèble)
hulotte, خَبَل (من فصيلة البوم)
chat huant, chouette des bois
chevêche صَدَى (بومة صمعاء أي لا قنزع لها)
(athena noctua), effraie, strix
(الأصمغ الصغير الأذن)
strigidés بوميات
duc بُوم
grand duc بومة
petit duc تَبَح
(moyen duc راجع بومة أَذْنَاء
(ويطلق التَّبَح على ما بين الكاهل إلى الظهر)

potasse بوتاس = بوتاس (118)
(أكسيد البوتاسيوم)
(potash)

potassium بوتاسيوم = بوتاسيوم
engrais potassique أسمدة بوتاسية
ملح مَبْلَر (للتصوير)

bromure de potassium سيانور البوتاس
cyanure de potassium مُبَطَّس = مَبْطَس
potassié بوتاس كاي
potasse caustique بوتاس مزيف
potasse factice سلفات البوتاس
sulfate de potasse
(ou sel de duobus)

كلورات (ملح الحمض الكلوري) البوتاس
chlorate de potasse
nitrate de potasse نترات البوتاس
(سماد أزوتي)
(نترات)
nitrate ou azotate
soude صودا = صودة
(مركب من الصوديوم والأكسجين)
وتسمى أيضا الخُرْض والخُرْض وهي نباتات تستخرج
منها الصودا
ونترات الصودا هو ملح بارود الشيلي
salpêtre de Chili
salin ou marais salant مَبْخَة مَالِجَة

<i>mariage blanc</i>	زواج شكلي = زواج أبيض	<i>hnette</i>	بومة صغيرة
	(لا بناء فيه وإنما هو ظاهري)	<i>huer</i>	تَغَيَّرَ اليوم (صوت)
<i>nuît blanche</i>	ليلة بيضاء		
	(ليلة مُسَهَّدة)		
<i>blafard</i>	شاحب اللون كأنه أبيض	<i>blancheur (whiteness)</i>	بَيَاض (120)
<i>blanc</i>	نَّيِّر		
	لون فاتح (قريب إلى البياض)	<i>couleur blanche</i>	لون أبيض
<i>couleur blanche</i>	ويوصف بالبياض كل شيء صاف أو واضح أو شفاف	<i>cheveux blancs,</i>	شعر شائب
	(كالماء والحجوة والظنفس والثوب والكلام)	<i>grisonnants, gris, chenus</i>	
<i>eau claire, argument clair, temps clair, tissu clair, propos clair)</i>		<i>linge blanc</i>	بياض نظيف
<i>les linges</i>	البياضات	<i>sauce blanche</i>	صلصة بيضاء
<i>couleur pâle</i>	لون باهت		(من الزيت والدقيق)
	(ممتنع أو مُصْفَّر مائل إلى البياض)		الأبيضان اللبن والماء
<i>pâlier</i>	اصْفَرَّ = امْتَقِع : تغير لونه حتى كاد يبيض	<i>le sabre, l'épée</i>	الأبيض السيف
<i>(pâlier)</i>	وقد تحبباً اللون انطفأ		بَاقِضَه فباضه (ولا يقال يَبْضُه) فاقه في البياض
<i>pâleur</i>	شُحُوب : امتقاع	<i>surpasser en blancheur</i>	تَبَضَّة كل شيء حوزته
<i>grisonner</i>	شَاب = وَخَطه الشيب		وَبَضَّة القوم ساحتهم
	والتوهج أبيضاً أي تَأَخَّج النار مثلاً يفضي بها إلى البياض	<i>blanc de poulet</i>	صدر الفرخة
<i>incandescence, chauffage à blanc</i>			بياض البيض أو غرقىء
<i>lacté</i>	لَبَنِي : أبيض كالحليب		(والغرقىء يطلق أيضاً على القشرة الملتصقة ببياض البيض)
<i>lactescent</i>	لَابِن أو مَلِين : كاللبن لوناً وطعماً الخ	<i>tir à blanc</i>	رَمِي حُطْب
<i>craie</i>	طباشير		(بلا بارود)
<i>crayeux</i>	طباشيري (أي أبيض اللون)	<i>blanchisseur</i>	مُبَيِّض :
	الرَّثِيق : السوسن الأبيض أو سوسن أُرَاد	<i>blanchâtre</i>	مُبَيِّض : مائل إلى البياض
<i>lis blanc</i>		<i>blanchir</i>	يُبَيِّض
<i>couleur liliale</i>	لون زُنْبَقِي أي أبيض		يُبَيِّض صفحة : وسع بين كلماتها وسطورها
<i>neigeux</i>	ثَلْجِي : شديد البياض تشبيهاً بالثلج	<i>blanchir une page</i>	
<i>argenté</i>	فَضِّي اللون (أبيض)	<i>blanchissage</i>	تَبْيِض (غسل الثياب)
	لون مُنَكَّل : كلون التيكل وهو معدن أبيض	<i>blanchiment</i>	تَبْيِض (طلي الجدران بالجير مثلاً)
<i>couleur de nickel ou nickelée</i>		<i>blanchisserie</i>	مَغْسَل الثياب
	مُكَرَّم : يشبه لونه لون الكُرُوم وهو جسم معدني		(مع مكوى)
<i>chrome</i>	أبيض لا يصدأ	<i>blanchisseur</i>	قَسَّار = غَسَّال = كِواء
<i>(chromer)</i>	(كُرُومَه)	<i>blanche de billard</i>	كرة بيضاء في البليارد
<i>choses blanches</i>	الأشياء البيضاء :	<i>arme blanche</i>	سلاح أبيض (غير ناري)
<i>blanc d'argent</i>	بياض الفضة	<i>carte blanche</i>	ورقة بيضاء
<i>(انبلاج الفجر ظهور بياضه)</i>	<i>aube</i> فجر		أعطاه ورقة بيضاء (أي كامل الصلاحية)

	مصطبة الغسالة (لتطريق الغسيل)
<i>batte de blanchissage</i>	
<i>battoir</i>	مُخَضَّاج : مضرب للثوب عند الغسل
<i>frottoir</i>	مِذْعَك = مِخْك = مِذْلَك
<i>cuvier</i>	مِرْجَن : إجانة لغسل الثياب
<i>pissote (robinet)</i>	صنبور
<i>brosse</i>	فِرْشاة التنظيف
<i>essoreuse</i>	مُجَفِّفة الغسيل (بعد العصر)
<i>lessive</i>	غَاسُول وغَسُول (ما يغسل به)
<i>lessivage</i>	غسل
<i>dégorgement de la laine</i>	تنظيف الصوف
<i>essangement</i>	نَمْع الغسيل (تجميعه في الماء)
<i>encuvage</i>	ومثله الترقيد في الماء وغيره
<i>rinçage</i>	شَطَف : ادخال في الماء للغسل
<i>rinçure</i>	شَطَافَة : غَسَالَة
<i>rinçeuse</i>	مِشْطَف : آنية لتنظيف القوارير
<i>tordre le linge</i>	عَصَر الغسيل
<i>étendre le linge</i>	نَشَر الغسيل
<i>étendoir</i>	مِنْشَر
<i>séchage</i>	تَشْيِيف = تَجْفِيف
<i>séchoir</i>	مُنْشَفَة
	وتطلق على المنشر التي ينشف فيه الغسيل
	مَجَف : مكان التجفيف (للفواكه واللحوم والأسماك)
<i>sécherie</i>	
	نشر الثوب على العشب ليحف
<i>herber le linge, l'étendre sur le pré</i>	
<i>linge sale</i>	غسيل وَسِخ
<i>lingerie</i>	عِزَن البياضات
<i>lingère</i>	قِيمَة البياضات
<i>repassage</i>	كِي
<i>fer à repasser</i>	مِكْرَاة
<i>fer électrique</i>	مِكْرَاة كَهْرَبِيَّة
<i>repasseuse</i>	مِكْرَاة
	(امرأة تقوم بكِي الثياب)
<i>repasseuse</i>	مِكْرَاة (آلة الكي)
<i>glacer le tissu</i>	شَمْع القماش
<i>glacer le papier</i>	صَقَل الورق

	بياض الاسبيداج (أو الاسفيداج)
<i>blanc de céruse ou blanc d'argent</i>	
<i>farine</i>	دقيق (أو طحين) أبيض
<i>marbre</i>	رُخَام = مَرْمَر
<i>marbré</i>	رُخَامِي اللون
<i>ivoire</i>	عاج = بياض عاجي
<i>ivoirin</i>	(عاجي)
<i>lin</i>	كتان : نسيج أبيض
<i>hermine</i>	قَاقَم = قَاقُوم
	(من السموريات ذات الفراء)
<i>albâtre</i>	فَيْصَم : حجر يشاكل الرخام أبيض
<i>cygne</i>	تَم (إوز عراقي)
	(وفيه التَم الأسود)
<i>albumine</i>	أَلْبومِين = آح = زُلَال
	(بياض البيضة)
<i>albuminoïdes ou substances</i>	أَشْيَاء الاحين
<i>protéiques</i>	
	سَمَك أبيض (من الشبوطيات)
<i>alburnus (able et ablette)</i>	
<i>leucémie</i>	ايضاض الدم
	(تكاثر الكريات البيض)
<i>leucémique</i>	ايضاضي
<i>leucocyte</i>	كُرَيْبَة : كرية بيضاء
<i>leucorrhée</i>	تُرَيْبَة : سيلان أبيض
<i>fleurs ou pertes blanches</i>	
<i>leucoplasie (leucokératose)</i>	تَقَرُّن أبيض (طَلَاة)
<i>blanche</i>	بيضاء : (علامة موسيقية تعادل نصف دائرة)
	طَهَارَة نفس = سلامة نية (بياض معنوي أو نصاعة القلب)
<i>candeur</i>	
<i>lavandière, laveuse</i>	غَسَّالَة (امرأة تغسل الثياب)
<i>laveuse</i>	مُغْسَلَة = (آلة الغسل)
	(machine à laver)
	مَغْسَل الثياب (غرفة الغسيل)
<i>laverie, lavoir, buanderie</i>	
	مَغْسِل الرأس (عند الحَلَّاق أو في البيت خاص بتنظيف الرأس)
<i>lave-tête</i>	
<i>lavure</i>	غَسَالَة (ماء الغسيل)
<i>baquet</i>	سَطْل ماء أو دلو (للفصل)

<i>piano mécanique</i>	بيانو آلي	<i>empesage</i>	تنشبة (دهن بالنشاء)
<i>pianiste</i>	عازف بيان	<i>(empeser, amidonner)</i>	(نشأ = صمغ)
<i>pianistique</i>	بياني	<i>empois</i>	نشاء خفيف
<i>piano</i>	بلحن رقيق	<i>(amidon)</i>	(نشاء)
<i>pianissimo</i>	بلحن جد رقيق		نشأة : صناعة النشاء أو معمل النشاء
<i>pianotage</i>	عزف رديء على بيان	<i>amidonnerie</i>	
<i>facteur de pianos</i>	صانع بيانات	<i>lissage</i>	تمليس = تمسيد = صقل
<i>caisse</i>	طبلعة بيان		(تلين)
<i>sommier</i>	صندوق البيان	<i>lisseuse, lissair</i>	صقالة انقماش
<i>cheville</i>	مضرب (أو ملوئ البيان)		(أو مصقل القماش)
<i>cordes</i>	أوتار	<i>calandre</i>	نغامة انقماش
<i>table d'harmonie</i>	مغطد (أو مشد) التناغم	<i>(calandreuse)</i>	(أسطوانة التنعيم)
<i>mécanique du piano</i>	آلة البيان	<i>godronnage</i>	تضليل الثوب
<i>marteaux</i>	مطارق البيانو		(جعل وثيبه على هيئة أضلاع)
	(مذاقنة)	<i>godronneur</i>	مصنّع
<i>étouffoir</i>	مخمّد الصوت في البيان (ما يخمده)	<i>tuyautage</i>	إثباب : تزيين قماش بشيات في شكل أنبوب
<i>touches</i>	ملاص البيان	<i>plisseuse</i>	ثاية الأقمشة
<i>(touches blanches)</i>	(ملاص بيضاء)		(عَضَائَة الأقمشة)
<i>touches noires</i>	ملاص سوداء		عَضَن الثوب ثناه وجَعده أي جعل فيه عَضُونًا أي تجمعات وثَنِيَّات
<i>ronde</i>	السوداء <i>noire</i> علامة تساوي رُبع الدَّوَّارة وهي الغناء	<i>(plisser)</i>	وعَضُون الشيء متانبه
	المصحوب برقص دائري)	<i>plis du tissu</i>	عَضُون الثوب
	أما البيضاء فتساوي نصف الدَّوَّارة أو سوداوين أو أربعة من ذوات		
	السن		
	وذات السن <i>croche</i> هي علامة يعلق سن يذيلها وتعاذل ثمن		
	الدَّوَّارة (يرمز برقم 8)		
<i>octave</i>	الوحدات الثَّان		
	(أي مجموعة من ثمانى وحدات)		
<i>(octavin)</i>	(مزمّار صغير)		
<i>(pédale)</i>	دواسة البيان		
<i>pédaler</i>	دَوَس : أدار الدَّواسة		
<i>pédalier</i>	ملمس الدَّوَّاسات		
<i>tube de pédale</i>	أنبوب البيان		
	(يخرج منه النغم عند الضغط على الدَّواسة)		
<i>pédale forte</i>	دواسة عنيفة		
	(يخرج منها صوت عنيف عند الضغط)		
<i>(forte ou son fort)</i>	(نغم عنيف)		
<i>petite pédale</i>	دواسة صغيرة		
<i>pupitre</i>	مَقْرَأ كتب الموسيقى		
		<i>piano (piano)</i>	بيان (121)
		<i>instruments</i>	آلات:
		<i>piano</i>	بيان = بيانو
		<i>piano droit</i>	بيانو مستقيم
			(بيان عمودي الأوتار ومغطد أو مشد التناغم)
		<i>table d'harmonie</i>	
		<i>piano à queue</i>	بيانو مُذْبِل أو ذو ذيل
			(أفقي الأوتار ومغطد التناغم)
		<i>crapaud</i>	ويسمى البيان المذبل
		<i>(épinette, virginal)</i>	(وهو بيان صغير)
			وهذا البيان الصغير كان يستعمل قديما في إنجلترا
		<i>piano transpositeur</i>	بيان مُبَدِّل (أو مغيّر) السلم
		<i>clavecin</i>	بيان قيثاري (قديم له شكل قيثارة)
		<i>claveciniste</i>	عازف بيان قيثاري

l'avocat المحامي
(profession d'avocat) حمامة
سفسطة : قياسات منطقية فاسدة انطلاقاً من بلاغة لفظية
(sophisme)
sophiste سفسطي
(وقد أصبحت عن التضليل والمغالطة والخذلة في الكلام والتصنع في الهيكل والشكل)
sophistique سوفسطائي
(la sophistique) (السوفسطائية)
parleur خطيب متحدث ثرثار
beau parleur متحدث جذاب
parole d'or كلام جيد
phraseur مُتَشَدِّق
وقد تشدق أي لوى شدقه تفصحا أو توسع في الكلام دون احتراز والأشدق هو البليغ المفوه
phraser تخدق = تشدق
phraséologie تشدق بالكلام الرنان
أسلوب تداولي (أي فيه تداول ومداولة)
genre délibératif أسلوب برهاني
genre démonstratif (يتتبع الإبانة والاثبات)
أسلوب قضائي (أسلوب قانوني مركز)
genre judiciaire ابتكار
invention (إبداع)
style inventif أسلوب مبدع خلاق
éloquution صياغة بيانية
(بيان في التعبير)
emphase تفاسيح
(أي تكلف الفصاحة وتشبه بالفصحاء)
أما التَّفَصُّح فهو ازدياد الفصاحة وقد فُصِّح فصاحة جادت لفته وحسن منطقته فهو فصيح
éloquent وأفصح كذلك تكلم بفصاحة مينا مراده بدقة
redondance إسهاب
أسهب الكلام أطاله فهو مُسْهِب والاطناب البلاغة في الوصف
الإيقاع والوزن والانتزاع والتناغم في الكلام (خاصة في الغناء)
rythme, cadence كلام موزون
rythmé نثر موزون
prose rythmique

tabouret خشبة قدمية (لوضع القدم عند العزف)
accorder دَوِّن الأوتار : ضبطها
وهو البَطُّ أي تحريك الأوتار لاعدادها للضرب في تساقق واتلاف
accord musical
accorderoir مِظْ
accordeur باطْ
(مُدَوِّن)
clé ou clef مفتاح موسيقي
sautereau رَعَّاشَة الوتر: لسان يرعشه أي يجعله يرتجف أي
يتحرك بشدة واضطراب
والمرجاف آلة تسجل النبضات الكبرى في مثل ارتجاف الرياح والزلازل
languette لُسُن المِزمار
exécutant عازف (في جوقة)
virtuose عازف ماهر
virtuosité براعة في فن العزف أو غيره
maître أستاذ
accompagnateur موسيقار مُصاحب
doigté تحريك الأصابع في العزف
(وذلك بتحديد الملمس اقتباساً من النوتة doigter)
déchiffrement قراءة النوتة
transposer غَيَّر السُلَم الموسيقي
tenir une note أطال نَعْمَة (مدد صوتها)

122 بيان (علم البيان) rhétorique أو علم البلاغة (rhetorics)

rhétoricien عالم في البيان أو البلاغة
(مدرس فيها rhéteur وقد أطلق أيضا على الخطيب الذي يحاول تطبيق أفانين البلاغة والبيان بنوع من التصنع والتكلف)
orateur خطيب
art oratoire فن الخطابة
style oratoire أسلوب خطابي (بليغ)
éloquence فصاحة
orateur éloquent, disert خطيب مُفَوِّه أو مصفّع
tribun خطيب شعبي
(وكان اللفظ الفرنسي يطلق في العهد الروماني على المحامي)

وتعزيز <i>soutien</i> وتصديق أو مصادقة <i>approbation</i> وإقرار	(يسائر الإيقاع)	<i>cadence</i>	مُحط الوقف في القراءة مثلا
<i>reconnaissance</i>	(نغمته اختامية)	<i>cadence</i>	التنغيم والتوقيع
<i>péroration</i>	خاتمة الكلام		عبارة مؤثرة (مشجبة تثير العواطف)
<i>pérorer</i>	خطيب مكثّر	<i>propos pathétiques</i>	كلام خطابي متحيز (فيه بلاغة وإنسياق مع العاطفة)
(<i>pérorer</i>)	(وقد أكثر في الخطاب)	<i>passions oratoires</i>	خطايات مقنعة
<i>lieux communs</i>	مواضيع مبتذلة	<i>moeurs oratoires</i>	(عبارات ينجذب لها السامع)
<i>circonstances</i>	ظروف أو حالات		وكان لدى الرومان قسم من البلاغة يسمى (<i>lithos</i>) يعالج الأعراف والأخلاق فينفع له السامع مع الوجهتين وهو أحيانا نوع من الكلام المُهَيِّج (<i>pathos</i>)
(<i>états</i>)	(حالات أيضا :	<i>artifices de style</i>	براعة الأسلوب
<i>comparaison</i>	مقارنة = موازنة = مقابلة	<i>artifices de langage</i>	زخارف الكلام
<i>comparaison d'écritures</i>	مضاهاة الخطوط	<i>ornements de style,</i>	مُحسنات البديع
<i>définition</i>	تعريف = حَدّ (تحديد)	<i>fleurs de rhétorique</i>	الخطاب :
(<i>délimitation</i>)	(تحديد أيضا	<i>le discours</i>	تركيب (الكلام)، تأليف (القول) وتصنيفه، نظم القصيد
<i>dénombrement, énumération</i>	تعداد = إحصاء	<i>composition</i>	إنشاء وتحرير
<i>description</i>	وصف	<i>rédaction</i>	(وقد حرز الكتاب حسنَه وأصلحه وهو من التحرير بمعنى الضبط والتدقيق يقال حرّر الوزن)
(<i>style descriptif</i>)	(أسلوب وصفي	<i>argumentation</i>	حجج = تدليل = برهنة
<i>état énumératif</i>	بيان احصائي		وقد حجّه حججا غلبه بالحجة وحاجة ججاجا وحاجة خاصمه فحجّه واحتج أتى بالحجة واستحج طلب الحجة فالحجاج الكثير الخصومة
<i>similitude</i>	محاكاة (مشابهة)	<i>réfutation</i>	تنفيذ = نقض
<i>dissimilitude</i>	مباينة		وقد دَحَص الحجة أبطلها واندحض البرهان بطل وزال
<i>amplification</i>	تضخيم = تكبير	<i>exorde</i>	استهلال أو فاتحة خطاب (= مدخله)
	(إسهاب في الكلام وتضخيمه)	(<i>protase</i>)	(استهلال مسرحية
<i>preuves, arguments</i>	حُجج = شواهد = أدلة	<i>exposition</i>	عَرَض (شرح واضح)
<i>tableaux</i>	لوحات	<i>division</i>	تَبْوِيع (= تقسيم)
<i>tablès, barèmes</i>	جداول	<i>narration</i>	سَرْد = قَصص = حكاية
<i>portraits</i>	رُسوم = صور	<i>style narratif</i>	أسلوب سردي
<i>parallèles</i>	مقارنات = متوازيات	(<i>style romancier</i>)	(أسلوب روائي
<i>plaidoirie, plaidoyer</i>	مرافعة (دفاع)	<i>confirmation</i>	إثبات = تأكيد
<i>harangue</i>	خطبة طويلة	<i>appui</i>	(وهي غير تأييد
<i>convaincre, persuader</i>	أقنع		
(<i>conviction, persuasion</i>)	(اقتناع		
<i>diction</i>	إلقاء (أو أسلوب الإلقاء)		
	كلام على عواهنه أو علّاته (بدون روية)		
<i>débit de paroles</i>	ومنه رواية الأخبار الزائفة		
<i>débit de nouvelles mensongères</i>	إنشاد (قراءة وهجاء وجواب الخ)		
<i>déclamation</i>	ومنه التشدّد التشدان والتشدّة أنشودة (أغنية موزونة)		
<i>mélopée</i>			
<i>action</i>			

والادغام (أي إدخال حرف في آخر)	<i>comportement</i>	تصرف = سلوك
<i>synérèse, attraction</i>	<i>action de grâce</i>	شكر = حمد
<i>crase</i>	<i>bonne action</i>	مَكْرَمَة
فإذا تعلق الأمر بإدغام حرف أخير فهو	<i>(exploits, gestes)</i>	(مآثرات = مآثر)
وال تكرار الاستهلاكي هو ترداد حرف في بداية كلمتين متجاورتين	<i>mouvement oratoire</i>	مقطع خطابي
<i>allitération</i>		(في خطاب)
<i>figures de construction</i>	<i>précautions oratoires</i>	تغفظات خطابية
أوجه البناء	<i>figures</i>	أوجه وصور :
<i>ellipse</i>	<i>tropes</i>	استعارات
إضمار	<i>métaphore, catachrèse, allégorie</i>	مجاز
(أي إخفاء النطق بالحرف كإسكان الحرف الثاني من الكلمة مثل	<i>métonymie</i>	(تقابل الحقيقة)
متفاعلتن تصير مستفعلن)		كتابة = تعريض
<i>syllapse</i>		تلويح
ارتباط معنوي		مجاز مرسل (إطلاق الكل وإرادة الجزء أو العكس)
(تعلق كلمة بأخرى معنئ لا لفظا)	<i>synecdoque, hypallage</i>	مقولة تخالف الواقع أو التفكير
قلب الكلام (بالتقديم والتأخير)	<i>antiphrase</i>	استعارة مجردة
<i>hyperbate ou inversion</i>	<i>antonomase</i>	تورية
واصلة	<i>euphémisme</i>	(تلميح إلى الشيء دون ذكره)
<i>conjonction</i>		والإلماع أيضا الإشارة وقد لَمَعَ بيده أشار لَمَعَا وَلَمَعَا وكذلك أَلَمَعَ
<i>particule de conjonction</i>		إيماء = إلماع
<i>conjonction de coordination</i>		سُخْرِيَة = تهكم = هُزْء
عكسها فاصلة أو أداة فصل	<i>ironie, sarcasme</i>	حركة هازئة
<i>particule de disjonction (ou disjonctive)</i>	<i>geste ironique</i>	
<i>pléonasme</i>		أوجه الالتقاء :
حشد	<i>figures de diction</i>	بادئة :
(فضل الكلام)	<i>prosthèse ou prothèse</i>	تبدئة كلمة بحرف مثل تاء تُخْرِج (من خرج) أو حرفين مثل
<i>imitation</i>		استشهد أي طلب الشهادة وقد بَدَأَ الكلمة جعلها بتدئ فإذا
تقليد = محاكاة	<i>allusion</i>	كان الاقتحام أو الإدراج داخل الكلمة فيسمى <i>épenthèse</i> مثل
<i>opposition</i>		بنات (جمع بنت)
تقابل = تعارض	<i>ironie, sarcasme</i>	ترخيم استهلاكي أي حذف أول الكلمة
<i>répétition</i>	<i>geste ironique</i>	عكسه ترخيم طرقي
تكرير (إعادة الكلام)		والترخيم الجوفي
— أوجه تصويرية أو فكرية		هو عكس الاقتحام أي زيادة حرف وسط الكلمة
<i>antithèse</i>		قلب : إبدال حرف بآخر في كلمة مثل جيدٌ وَجَدَبٌ وهي لغة
طباق	<i>aphérèse</i>	وتعرف بالقلب والتعاقب
(ما يطابق ويوافق)	<i>(apocope)</i>	تجويد الكلمة أي فصل الحرفين المدغمين في واحدة لا يرايز كل على
<i>apostrophe</i>	<i>(syncope)</i>	حدة
إلتفات وتناج		(وهو باب في فن القراءات)
إلتفات في الكلام ونجاء أو مناجاة ونجوى توجيه الكلام إلى		
شخص تريد أن تُسأَرَهُ بشيء		
<i>exclamation</i>		
تعجب		
(إبداء العَجَب والاستغراب)		
<i>point d'exclamation</i>		
نقطة تعجب		
حكمة ختامية (يختم بها الكلام)		
<i>épiphonème</i>		
استفهام		
<i>interrogation</i>		
نقطة استفهام		
<i>point d'interrogation</i>		
ذاتي		
<i>subjectif</i>		
يتعلق بذات الشخص وعكسه موضوعي <i>objectif</i> أي		
يتصل بموضوع ما دون رعاية ذات الشخص		

<i>puisatier</i>	حافر البئر
	حق النزح (أو الاعتراف من بئر)
<i>droit de puisage</i>	
<i>puisard</i>	بئر مرحاض
	(مطمورة لماء المراحيض)
<i>(eaux vannes</i>	ماء المراحيض
<i>forage</i>	نَقَب = حَفَر
<i>(forer, creuser</i>	(نَقَب = حَفَر)
<i>sonde</i>	مسيار = آلة لسير عمق بئر وغيره
	وقد سَبَرَّ وَرَجَسَ وَرَجَسَ وَأَرْجَسَ قَدَّرَ الماء بالمرجاس
<i>(sonder)</i>	
<i>dondage</i>	سَبَر = استبار = إرجاس
	بئر ملتجفة أي منخفضة وتستعمل في هذا السير أداة تسمى
	مَقُورَة لتقوير الأرض ويسمى أيضا المَحْجَاج من حَجَّ حَجًّا
	إذا سَبَرَّ (ويستعمل غالبا في سير الجروح حتى يسمى أيضا
	مِيلًا)
<i>trépanation</i>	حَجَّ
<i>tubage</i>	تَثْيِيب : إدخال أنبوب فيما حُجَّ أو سَبَرَّ
<i>puits de pétrole</i>	بئر بترول
<i>derrick</i>	دَرْيَك :
	(هيكمل معدني يحمل المَقُورَة في بئر بترولية)
	وسَّاعَة أو مَوْسَّعَة : آلة لتوسيع أو تعريض فوهة بئر
<i>élargisseur</i>	
<i>puits de mine</i>	بئر منجمي
<i>(mine</i>	(منجم)
<i>cuvelage</i>	تَبْطِين داخل بئر (في منجم)
<i>(cuveler</i>	(بَطَّنَ)
	استخلاص البترول من البئر
<i>extraction de pétrole</i>	
<i>(puits d'extraction</i>	(بئر الاستخلاص)
<i>puits de descente</i>	بئر النزول (أو الهبوط)
<i>puits d'aérage</i>	بئر التهوية
<i>puits de carrière</i>	بئر المنجم (أو بئر المقلع)
<i>nappe d'eau</i>	طبقة امتداد الماء (تحت الأرض)
<i>source</i>	عَيْن = منبع = نبع = ينبوع
<i>source minérale</i>	منبع معدني = عين ماء معدني
<i>maçonner un puit</i>	بَنَى بئرًا
<i>réparer</i>	رَمَّم = رَمَّم = أصلح

<i>communication</i>	نقل = انتقال
<i>énumération</i>	تعداد
<i>conversion</i>	تحويل
<i>gradation</i>	تدرُّج
<i>suspension</i>	تعليق (بمعنى توقيف)
<i>points de suspension</i>	نقط التوقيف
<i>réticence</i>	اكْتِفَاء
	(بمعنى الاستغناء بشيء تكتمًا أو تحفظًا)
<i>interruption</i>	قَطْع = انقطاع (بمعنى توقف)
<i>obsécration, invocation</i>	ابتهال (توسَّل)
<i>imprécation</i>	لعن
	(مباهلة)
<i>périphrase</i>	تلميح وتورية
<i>hyperbole</i>	مغالاة (مبالغة وغلو)
	تلطيف القول : لطف مقالته جعلها رقيقة خالية من الجفاء
<i>litote</i>	
	تعريض بالقول : صورة بلاغية يصرح فيها بالتخلي عن ذكر
	شيء يتم الحديث عنه عمليا بهذه الوسيلة
<i>prétérition</i>	
	مَأْتَسَة : وصف الحيوان والنبات والجماد بأوصاف بشرية
<i>prosopopée</i>	
<i>hypotypose</i>	بيان مؤثر
<i>concession</i>	تسامح (بمعنى تنازل وتساهل)
<i>correction</i>	تصويب (بمعنى تصحيح وإصلاح)

123 (بئر) puits (well)

	رَكِيَة = جُب = قَلِيب = جَفَر (حفرة عميقة تحفر في الأرض ليجتمع الماء فيها)
	وقد بَارَ بَارًا وَابْتَارَ حَفَرَ وَأَبَارَهُ جعل له بئرًا
<i>puits artésien</i>	البئر الارتوازية
	(بئر تحفر عميقة يندفع منها الماء بقوة الضغط)
<i>puisage</i>	لُزَج الماء سقيه من البئر
	وقد لَزَجَ البئر استقى ماءها حتى قَلَّ وَلَزَّجَت البئر قَلَّ ماؤها
	فهي نازح ولَزَّوْح والمَزَّجَّة الدلو مما تُنَزَّج به البئر
<i>(puisette)</i>	
	وقد قَبِضَت البئر كثر ماؤها وبئر مقبضة كثيرة الماء

نُدْبِيَّةُ الْبَيْضَةِ (تصغير نُدْبَةٍ وهي أثر الخرح)
cicatrice
 (نواة الأثنى في البَيْضَةِ)
ovalbumine
 مَبْيُض (العضو الذي يتكوّن فيه البيض)
ovipare
 دجاجة بيّوض كثيرة البيض
 (سمكة سرّوء)
ovule
 مَبْيُضَة
ovoscope
 مكشاف البيض = مجلّة البيض
mirage des oeufs
 استجلاء البيض (فحصه)
 سرّأت الجرادة أو السمكة وسرّأت سرّنة باضت وأسْرأت السمكة
 حان أن تبيض والسرّء والسرّء والسرّاء والسرّاء بيضة الجرادة
 والسمكة والسرّوء من السمك البيّوض وأرض مسرّوءة كثيرة الجراد
ovale, ové, ovaïdal
 بيضوي (الشكل)
ovaliser
 يبيّضه : جعله في شكل البيض
ovariectomie
 استئصال البيض
ovaire
 التهاب المبيض
ove
 زينة في شكل بيضة (زخرف بيضي الشكل)
oviducte
 قناة المبيض
ovipositeur
 حاملّة البيض (لدى الحشرات)
ovogenèse
 تَبْيُض (تكوّن البيضة)
ovoïde
 يبيّضاني (شبه بالبيضة في شكلها)
ovulation
 إباضة : خروج البيضة من مبيضاها
ovovivipare
 سرّوء بيّوض
 (توصّف به الحشرات التي تحضن بيضاها وتنقعه أي تنقبه داخل
 الجسم)
lente (de pou)
 صَعْبَة : بيضة القملة
 وهي التي سماها الزهراوي (صَوَابَة)
graine
 بَزْرَة = حَبَّة
 والبزرة تحصل من تَفْعِ البَيْضَة
 صناعة التَسْرُوء : عملية ترمي إلى الحصول على سرّء دود القزّ أي
 بيضه
grainage
 حضانة = حَضْن
couvaison
 ويقال رَحِمَ ورَحِمَ ورَحِمَة
 من رَحِمَت الدجاجة البيض وعلى البيض حضنت فهي راحِم
 ومُرَحِم ومُرَحِمَة ورَحِمَ الدجاجة ألزَمها البيض
couvain
 رَصَع = عَمِي
 (الرّصع فراخ النحل والعَمِي البيض الصغار في عود الشهد)
 (الشهباني)

نُظِف = نُظِيَ
nettoyer, curer
 (تطيف = تطهير)
(curage)
 بر بعجلة = بر دولاني
puits à roue
 بر بيكرة
puits à poulie
 بر يدوي
puits à bras
 (للنرح باليد)
tirer de l'eau
 سحب الماء = إجتذبه
corde
 حَبْل
chaîne de puisage
 سلسلة النرح
margelle de puits
 حافة البر
seau
 دلو = سطل
l'eau tarit
 غاض الماء ونُضِب
être à sec
 جَفَّ
citerne
 صهرج = (حوض)
réservoir d'eau
 خزّان ماء

oeuf (egg) بيضة (124)

oeuf de fourmi
 البيّض : بيض النمل
jaune d'oeuf, vitellus
 مَحّ (صُفَار البيض)
vitellin
 مَحّي = صُفاري
blanc d'oeuf (glair)
 آح (بياض البيض)
coque, coquille
 قشرة البيض
 يقال لها القَيْض إذا يست وقد تَقَيّضَت البيضة تكسرت وبيضة
 مَقَيّضة مغلوقة وقد أَنْظَمَت السمكة أو الدجاجة صار في بطنها
 بيض
 أنظّام بيض منظم في نظامي السمكة (وهما خيطان منظومان يضا
 من الذنب الى الأذن)
coque ogivère
 إنظّام (بيض الجرادة)
 لأن النّظْم الصف من الجراد
membrane
 غشاء البيضة
(chorion)
 وهي أشبه بالوشيمة عند الطفل
 عند خروجه من بطن أمه
chalaze
 مرابط المَحّ (في البيضة)
 وهي الدرر في النبات أي قاعدة الجوزية في البيضة
(nucelle)
germe
 جُرْثومة

(ويقال مَرَز ولا مرزة لأنه منبت الأرز)
 أشرة = طوى = مَرَز : ما تغرز به الحشرات لتبيض
oviscapte ou tarière
 بيضة غير ملقحة
oeuf clair
 بيضة ملقحة
oeuf fécondé
 لقح = تلقيح = إلقاح = أبر = تأبير = إبرة
fécondation
 بيضة غير مقيضة = لا قيص لها
oeuf hardé (sans coque)
 بيضة ديك
oeuf avorté (oeuf de coq)
 بيضة طرية
oeuf frais
 بيضة تعليب
oeuf de conserve
 مسحوق البيض
poudre d'oeuf
 خفق البيض
battre les oeufs
 (les brouiller)
 (من الخفق وهو الضرب الخفيف)
oeuf mollet ou à la coque
 بيضة خفيفة السلف
oeuf dur
 بيض مسلوق
oeuf sur le plat ou frit
 بيض مقلي
oeuf sauté
 بيضة مقلية بسرعة
oeuf poché
 بيضة مسلوقة في ماء
 (غالباً أو غلي من غلاء السمر أي ارتفاعه)
farci
 محشو
omelette
 عجة بيض
 (ضعام من بيض وسمن أو زيت)
quiche
 كبش : عجة مع لحم الخنزير
fondue
 بيض بالجبن
(ramequin)
 عجة جبن بدون بيض
oeuf à la neige
 آح مضرب أو مخفوق
crème aux oeufs
 قشدة بالبيض
 شراب البيض (صفاره مع حليب وسكر)
lait de poule
 عجينة بيض
pâte aux oeufs
 ذهب بالبيض
dorer à l'oeuf
 (رسم الفطيرة بصفار البيض)
coller à l'oeuf (le vin)
 روق النبيذ بالبيض
coquetier
 وعاء البيض الخفيف السلق
coquetière
 مسلفة (سلاقة البيض)

حُصنة
 جملة البيض الذي يحضنه الطائر ويطلق على جملة الفراخ التي تلد
 في حضنة واحدة والحضن عمل الطائر الداجن الذي يحضن
 (البيض)
couvée
 حاضن = راجم = رقاء
couveuse
 (دجاجة تحضن بيضها)
 حاضنة = محضنة = مَرخمة = مَرخمة
incubateur
 (آلة التفريخ)
couveuse artificielle,
incubation artificielle)
 حضن مختلط
incubation mixte
 (حضن طبيعي تحضن فيه أنثى نوع من الطير بيض نوع آخر
 كترخيم الدجاجة على بيض البط) (الشهائي)
incubation naturelle
 حضن طبيعي
 (عندما تكون الأنثى هي الحاضن كالدجاجة..)
couvoir
 مفرخ (عش توضع فيه الدجاجة الحاضن)
caviar
 كافييار : سره السمك
couvoir, nichoir
 مفرخ (عش)
 موكين = موكنة = عش (للطير وبعض الحشرات)
nid
 مسراً (للحشرات والسمك): لوضع البيض وحضنه
pondre
 باض = وضع البيض
pondoir
 مبيض = ثم البيض
 (سلة من قصب أو علبه من خشب تبيض فيها الطيور الأهلية)
 (الشهائي)
 تطريق (زمن بيض القطاة خاصة والطير عامة)
 وقد طرقت القطاة حان خروج بيضها
eclosion
 تفريخ
 (تفقس البيضة وانفصاها)
oeufrier
 وعاء البيض
oeuf couvi
 بيضة مذبذبة
 وقد مذبذبت البيضة فسدت وخبثت فهي مذرة وأمذرت الدجاجة
 البيضة أفسدتها وتمذرت البيضة فسدت
nidation
 تعشيش
nidification
 صنع الأعشاش
 (وهو العرز)
 يقال غرزت الجراد ذنبا في الأرض لثبيض فهي غارز وغارزة
 والمغرز وضع العرز (nid) وقد رزت الجراد أيضا غرزت ذنبا
 وكذلك أرزت

(مرض يصيب الضأن بسبب دودة الكبد)
cachexie aphteuse du mouton
 قرحة الشفاه أو قرحة الضأن
chancres des lèvres ou becqueriau du mouton
 (بثرات لا قروح تظهر على شفاه الضأن وهو مرض عضال)
pléthore نضارة = غضارة = إمستاد
 (كثرة الدم وفوط السمن في الحيوان)
météorisation حَبَاط
 (انتفاخ في كرش اختبرات نظرا لتجمع غازات بسبب اختار
 الكلال في أكل العلف الأخضر البتل بالندى خاصة يقال
 حَبَطَ البعير حَبَاطاً فهو حَبِيط)
pourriture فَسَخ = تَفْسُخ = فساد
 (أمراض سببها فطور مجهرية أو ميكروبات)
farcin ou morve رُعَام
 (مرض معد يصيب ذوات التفروق والجئون وانجئون من الشعر
 والعشب ما طال طولا شديدا (مخطوطة ج 5 من كتاب
 النبات لأبي حنيفة الدينوري حسب الشهابي في معجم
 الالفاظ الزراعية)
farineux, morveux رُعَامِي
fanon 1) غَبَب = غَبَب
 (شئ جلدي تحت عنق البقرة)
 2) ثَنَة (شعر في مؤخر حَوْشَب الفرس)
cornage chronique زَكِير صُورِي مُزْمِن
 (مرض في الخيل يحصل من فالج في الحنجرة) (الشهابي)
fourbure التهاب الرَّجُل
 (احتقان والتهاب في الأنساج الحَيَّة من حافر الفرس وظلف البقرة)
pousse (une) رُبُو الخيل
cheval poussif متفخخ الرئة
 (ويوصف به كل مبهور ضيق النفس)
 فُول الخيل (فول مصري في الشام)
(féverole) (ضرب صغير الحب)
filaire du cheval فيلارية الفرس
(filaria equina) خيطية
 (جنس دود صغار مضرة)
poulain مُهْر = فُلُو = فُلُو
 (الفرس قبل بروز ثنيبي اللاتين)

يَبَاض : بائع البيض والطيور
coquetier
 مُؤَلَّدَة البَيْضَة
oogone
 (خلية تتكون فيها البويضات الكروية في كثير من النباتات)
 سُرْتِيَة (أثرية كلسية لها ذرات كسرة السمك أي يعضه)
oolithe
 (تربة سرتية)
(terrain oolithique)
 بَيْضِيَّات
oomycètes
 (تربة فطور بيضية)
oosphère
 بَيْضَة كَرُونَة
 (غير منقحة)

125) بيطار أو بيطري *vétérinaire*

(*veterinary*)

maréchal-ferrant

طب بيطري
médecine vétérinaire
 بيطري الخيول
hippiatre
 (طب الخيول)
(hippiatrie)
 علم أمراض الحيوان
zoopathologie
 معالجة أمراض الحيوان
zoothérapie
 (علم مداواة الحيوان)
 — أمراض الحيوانات
maladies des animaux
 مَوْتَان = وباء الحيوان
epizootie
 (كل مرض معد ينتشر بسرعة ويشمل قطرا برمته) (الشهابي)
 حُمَّى قُلَاعِيَة
fièvre aphteuse
 (مرض معد يصيب البقريات تظهر فيه قُلَاع في الفم وبين الأظلاف)
 وهي بثرة صغيرة إلى بياض
laphte
 جَمْرَة عَرَضِيَّة أو انتفاخية
charbon symptomatique ou emphysemateux
 (مرض معد ميكروبي يصيب البقر خاصة)
 كَلَب
hydrophobie ou rage
 (مرض خبيث يصيب الكلاب ويسري الى حيوانات أخرى
 وإلى الإنسان)
 دَنْف = سَقَام
cachexie
 (du mouton, du boeuf)
 هذا وضعف يعتري الغنم والبقر
 دَنْف (أو مرض) دودة الكبد

poulaitte سلح الدجاج = ذرق الدجاج (سماد)
poularde فرخة خصية (تخصي وتسمن)
poulet فرخ الدجاج (فروج)
(poulette) (فروجة)
poulailler حُخ = بيت الدجاج
poussin قوب الدجاج
coq (يطلق على الفروج وفرخ الدجاج وفراد معظم الطيور الدواجن)
 ديك (ذكر الدجاج)
 فيضة الدجاج (طاعون الدجاج)
choléra des poules, peste aviaire
 ورم لسانى (لدى بعض الطيور يعوقها عن الأكل والشرب)
pépie
 علاجات :
traitements
billot à patée صخفة العجينة
 (قصة توضع فيها عجينة الطيور الدواجن)
morailles زيار
 (خشبستان يضغط بهما البيطار جحفلة الفرس أي شفتيه فيذل
 ويتمكن من يبطرته)
appliquer les morailles يقال زيار الفرس
 مضغط عنق أو مزم عنق (حبل أو آلة للضغط على عنق الحيوان)
serre-cou
rossignol عفاة أو عفاة (زيم حيوان)
 (وهي حديدية في طرفها انحناء أو انعطاف)
séton حزام = قبيلة
 (قطعة قماش أو حبل يتم تمريره تحت إهاب لمعالجة قرحة مفتعلة
 أي متفحكة)
exutoire ou plaie suppurante
ventouse فم العلق
 العلق (دوية سوداء تمتص الدم)
 وقد علققت الدابة شربت الماء فعلققت بها العلقه وعلق الرجل نشب
 العلق بحلقه فهو معلق
 مقصد البيطري = يوضع البيطار
flamme, lancette
breuvage دواء سائل = شراب
 (ماء تضاف اليه بعض الادوية وتسقاه الحيوانات الأهلية المريضة)
 قسرا (الشهائي)
caballins خيل = تحلية
charge لصوق

pouliche مَهْرَة = فُلْوَة = فُلْوَة
 (انثى الفلور)
boeuf (bos) بقرة = ثور
boeuvonnage خصاء البقرة
 (إزالة المبيض)
boeuvonne بقرة مخصية
picote صوف تحشين
mammite التهاب الضرع
 (يصيب إناث الحيوانات الدواجن)
soie شعر الحيوان وزغب الطير
rouget ou mulet rouget حصبة الخنازير
 (مرض يصيب الخنازير)
ladre يَهَق (بياض في الجسد ويكون في الخيل حول المنافذ
 الطبيعية كالقنم والأنف والشفة)
 والقنب (القنب من كف الأسد ما يدخل فيه مغالبه)
ladrerie داء الخنازير - برص
trichine شعيرة = تريخينة
 (دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير وتنقل منها الى
 الانسان اذا أكل لحما غير ناضج فتحدث فيه داء الشعيرة)
 (الشهائي)
(trichinose) داء الشعيرة = داء التريخينة
trichodecte قملة الحيوان
 (تريخودكتة): تتطفل على ثدييات الخيل والانعام منها :
trichodecte du boeuf قملة البقر
trichodecte du cheval قملة الفرس
trichodecte du chèvre قملة العنز
avertin ou tournis دوار الغنم
piétin مَرَضُ الظِّلْف
 (مرض يصيب أظلاف الضأن)
 آكلة الضأن = قملة الضأن
mélophage du mouton, pou du mouton
 (وهي آكلة النعاج وهي حشرة من الشعراويات لا أجنة لها تعيش
 على جلد الضأن تحت الصوف وليست خطيرة)
clavelée = variole ovine نَيْخ = جذري الضأن
 (مرض يصيب الضأن أعراضه كأعراض الجدري في الانسان)
 العفاة داء في قوائم الشاة تعرج منه فهي عاقف
poule (gallus) دجاجة (مثلث الدال)
poule d'eau دجاجة الماء

<i>mutation</i>	نقل أو تحويل
<i>revente</i>	إعادة البيع (أن يبيع الإنسان ما اشتراه)
<i>liquidation</i>	تصفية
<i>liquidation d'un fond de commerce</i>	تصفية محل تجاري
<i>trafic d'influence</i>	اتجار بالنفوذ
<i>simonie</i>	تجارة الروحانيات (بيع وشراء الأشياء الروحية)
<i>ventes commerciales</i>	— يوع تجارية :
<i>vente par adjudication</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'amiable</i>	بيع اختياري (بالتراضي)
<i>vente en bloc</i>	بيع الجُزاف
<i>vente de la chose d'autrui</i>	بيع ملك الغير
<i>vente au comptant</i>	بيع نقدا
<i>vente sur commande</i>	بيع بالتوصية
	بيع بشرط (أي خيار الرد أو القبول)
<i>vente à condition</i>	
<i>vente à découvert</i>	بيع على المكشوف (بيع بضاعة ليست بحوزة البائع)
<i>vente au détail</i>	بيع التجزئة (بالتفصيل)
<i>vente sur échantillon</i>	بيع على عينة
<i>vente à l'encan</i>	بيع بالمزاد العلني
<i>vente aux enchères</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'essai</i>	بيع بالتجربة
<i>vente ferme</i>	بيع بات (لا اختيار فيه)
	بيع على المشتري المتخلف
<i>vente sur folle enchère</i>	
<i>vente en gros</i>	بيع بالجملة
<i>vente forcée</i>	بيع جبري
<i>vente judiciaire</i>	بيع قضائي
<i>vente à la pièce</i>	بيع بالقطعة
<i>vente au poids</i>	بيع بالوزن
<i>vente au rabais</i>	بيع بثمان منخفض
<i>vente à réméré</i>	بيع الوفاء (حق استرداد المبيع وفاقاً)
<i>vente au semi-gros</i>	بيع نصف الجملة (en demi-gros)

(يسمى لُبخة بالعامة وهي أدوية مختلفة للاستعمال الخارجي على شكل عجينة رخوة)	<i>(cataplasme)</i>
ويسمى أيضا كَرْوق	<i>(emplâtre)</i>
(وهو خاص بالحيوان كمرهم يوضع فوق خرقه تداوى بها جروح الحيوانات الدواجن)	
تُعَسِّل	<i>(emmiellure)</i>
(عَسَل)	<i>(emmieller)</i>
تُطُول ما ينطل أي يصب وهو ماء تُغلى في الأدوية والحشائش ويصب فاتراً على العضو المصاب	<i>(embrocation)</i>
قَطَعَ أعصاب حيوان	<i>(énervé un animal)</i>
فَرَّغ حيواناً	<i>(vider un animal)</i>
(نظفه)	
مُنظَف السمك	<i>(videur de poissons)</i>
فَصَاد	<i>(saignée)</i>
(إخراج مقدار من الدم من جسم الحيوان)	

125 بيع (vente (sale)

<i>bonne vente</i>	رواج
<i>bon écoulement</i>	حسن تصريف بضائع
<i>de marchandises</i>	
<i>vendre</i>	باع
<i>mettre en vente</i>	وضع للبيع
<i>écouler une marchandise</i>	صَرَّف بضاعة
	ونفقت البضاعة نفدت ونفق البيع راجع ونفقت السوق قامت وراجت تجارتها
<i>(écoulement)</i>	تنفيق البضاعة ترويجها
	النافق من البضاعة خلاف الكاسد
<i>aliéner, céder</i>	ملك (بمعنى قَوَّت وباع)
<i>aliénation</i>	تفويت
<i>(cession d'une marchandise)</i>	(تَخَلَّ عن بضاعة
<i>se défaire de</i>	تَخَلَّص من شيء...)
<i>conclure une affaire</i>	أنهى قضية
<i>conclure un marché</i>	عقد صفقة تجارية
<i>réaliser une fortune</i>	جمع ثروة
<i>rétrocession</i>	رد البيع = مقابلة (أو بيع التولية بنفس الثمن الأول)

contrat de vente	— عقدة بيع :	vente simulée	بيع صوري
contrat synallagmatique	عقد ملزم للطرفين	vente à tempérament	بيع بالتقسيط
	(متبادل الالتزام)	vente à terme	بيع آجل (بيع النسيئة)
achat et vente	بيع وشراء	débit clandestin	بيع خفية
acte ou contrat	عقد رسمي (صحيح)	débit	مبيع بالمفرد (أو بالقطاعي)
authentique		débit de boissons	خمارة (مكان بيع الخمر)
contrat ou acte	عقد عُرفي	débit de tabac	مبيع التبغ
sous seing privé			بائع بالتجزئة (أو المفرد أو القطاعي أو بالتنازلي)
contrat de vente	عقد بيع	débitant	
contrat verbis (verbal)	عقد شفوي	prix abordable	ثمن مناسب
exécuter un contrat	نقد شروط العقدة	prix d'achat	ثمن الشراء
passer un contrat	أبرم عقداً	prix de la bourse	سعر المصفق (البورصة)
ratification du contrat	إجازة العقد	prix de compensation	سعر المقتاصة
	(التصديق عليه)	prix courant	السعر الجاري
rupture du contrat	فسخ عقدة	prix exorbitant	ثمن باهظ
réduction du contrat	انتقاص العقد	prix de façon	ثمن التضييع
validité du contrat	صحة العقد	prix de facture	سعر الفاتورة
transfert de propriété	نقل الملكية	prix fixe	ثمن محدد = سعر محدود
tradition ou livraison	تسليم المبيع	prix à forfait	سعر إجمالي
de la chose vendue		prix fort	ثمن مرتفع
tradition manuelle	تسليم باليد	prix du marché	سعر السوق
consentement	قبول	prix marqué	سعر مرقوم أو مثنى
consentement tacite	رضاء ضمني	prix modéré	سعر معتدل
vices du consentement	عيوب الرضاء	prix de monopole	ثمن احتكاري
	تسليم البضائع لقاء الدفع	prix net	السعر الصافي
livraison des marchandises contre remboursement		prix de production	ثمن الإنتاج
délai de livraison	ميعاد التسليم	prix du sang	الدية
ordre de livraison	إذن التسليم	prix unique	سعر موحد
garantie de la chose vendue	ضمان المبيع	réduction du prix	إنقاص الثمن
		prix coûtant	ثمن أصلي
garantie de	ضمان ضد العيوب الخفية	vente à perte	بيع بخسارة
défauts cachés ou vices cachés		bas prix	ثمن منخفض
garantie de paiement	ضمان الوفاء	solder des marchandises...	صفى بضائع...
contrat en garantie	عقد الضمان	commerce	تجارة = متاجرة
contrat avec garantie	بيع بضمان	faire des affaires	تاجر
vices apparents	عيوب ظاهرة	étrenne	هدية رأس السنة
		mévente	بيع الوكس = بيع بخسارة أو بثمان بخس

<i>vérification des créances</i>	تحقيق ديون	عيب موجب لرد المبيع
<i>vente d'un droit litigieux</i>	بيع حق متنازع فيه	(عيب خفي فاسخ للعقد)
	استرداد الحقوق المتنازع عليها	
<i>retrait litigieux</i>		دعوى الضمان بسبب العيب الخفي
<i>vente forcée</i>	بيع قسري	<i>action en garantie pour vice caché</i>
	بيع العقار المنشأ بالمراد (لتعذر القسمة بين الشركاء)	<i>contenu du colis</i>
<i>licitation</i>		محتوى الطرد
<i>expropriation</i>	نزع الملكية	<i>garantie formelle</i>
<i>vente au déballage</i>	بيع عند حل الطرود	ضمان صريح
	مصنف (أو بورصة الأوراق المالية)	<i>résolution d'un acte</i>
<i>bourse des valeurs</i>		فسخ عقد
<i>pacte de rachat</i>	شرط استرداد المبيع وفاء	غبن (خديعة في بيع أو شراء)
<i>choses corruptibles</i>	أشياء قابلة للفساد	(غبنه في بيع أو شراء خدعه وغلبه وغبن فلاناً نقصه في الثمن
	مُثليات (أشياء مثلية أي قابلة للاستهلاك)	وغيره فهو غابن وذلك مغبون)
<i>choses fongibles</i>		المغابنة : الغبن في البيع خاصة
<i>(non fongibles</i>	(قيمة)	فسخ بسبب غبن
<i>impôt. taxe</i>	ضريبة	دعوى الفسخ
<i>responsabilité contractuelles</i>	مسؤولية تعاقدية	سبب الفسخ
<i>vendeurs et acheteurs</i>	باعة وشراة	نزع الملكية = نزع اليد
<i>commerçant, marchand, négociant</i>	تاجر	نزع يد المشتري
<i>rue commerçante</i>	شارع تجاري	في حال نزع الملكية
<i>représentant commercial</i>	مثل تجاري	دعوى استرداد المبيع
<i>le nom commercial</i>	الاسم التجاري	دعوى أداء الثمن
<i>commercialisation</i>	تثجير = تسويق	
<i>denrées marchandes</i>	سلع تجارية	<i>action en paiement</i>
<i>denrées alimentaires</i>	مواد غذائية	<i>action en paiement</i>
	سعر السوق (ثمن البضائع في السوق)	<i>du prix</i>
<i>valeur marchande</i>		<i>action en supplément</i>
<i>marchandage</i>	مُساومة	<i>du prix</i>
<i>trafiquant</i>	تاجر مهرب	<i>action en réduction</i>
<i>(commerce illégal</i>	(تجارة غير مشروعة	<i>du prix</i>
	متاجرة في المخدرات	دعوى انتقاص الثمن
<i>trafic de stupéfiants (ou drogues)</i>		دعوى الاسترداد (أو الاستحقاق)
<i>boutiquier</i>	دكانى — خانوتى	<i>action en revendication</i>
<i>(tenir boutique</i>	(أُتجر	<i>saisie-revendication</i>
<i>soldeur</i>	تاجر المُصنَّفات (أي بضائع التصفية)	<i>possession</i>
<i>(vente de solde</i>	(بيع تصفية	<i>possession de fait</i>
<i>marchandises en solde</i>	بضائع مُتبقية	<i>possession de droit (ou légale)</i>
		<i>fruit</i>
		<i>restriction des fruits</i>
		تقادم (مضي المدة ومروور الزمن)
		<i>prescription</i>
		<i>vente d'immeuble</i>
		<i>transcription d'un acte de vente</i>
		<i>vente de créances</i>
		بيع عقار
		تسجيل عقد بيع
		بيع ديون

<i>entre (between)</i>	(126) يَتْن (مَا يَتْن)
<i>idée du milieu</i>	فكرة الوسط
<i>entre les deux</i>	بين الاثنين
<i>moyen, mitoyen</i>	وسط = متوسط
<i>cours moyen</i>	سعر متوسط
<i>moyenne</i>	وَسَط
<i>moyenne d'achat</i>	متوسط الشراء
<i>moyenne de vente</i>	متوسط البيع
<i>commissaire transitaire</i>	وسيط تجاري
	(أي وسيط التجارة العابرة يقال له تاجر عُبَار بالمغرب)
<i>marchandises transitaires</i>	بضائع عابرة
<i>médiateur</i>	وسيط
	(بتدخل للإصلاح)
<i>médiation, entremise</i>	وساطة = توسط
<i>entre metteur</i>	سمسار وسيط
<i>(entre-deux</i>	(بين اثنين أو شيئين
<i>entre les deux</i>	بين يمين
<i>entre nous</i>	فيما بيننا
<i>entre côte</i>	ما بين الأضلاع
<i>(intercostal</i>	(متخلل الأضلاع)
<i>entrecroisement</i>	تصالب
<i>entrecuisse</i>	ما بين الوركين (شربعة)
<i>entre-deux-guerres</i>	ما بين الحربين (العالميتين)
<i>entrefenêtre</i>	ما بين نافذتين
<i>entrefilet</i>	مقطع بين سطرين
<i>entre-ligne, interligne</i>	ما بين سطرين
<i>entre-jambe</i>	ما بين الفخذين
<i>entremets</i>	محلّيات
<i>entrepont</i>	ما بين جسرين
	دُور مسروق (بين الطابق الأول والدور الأرضي)
<i>entresol</i>	
<i>entretaille</i>	حفر وسط (بين حفرين)
	في غصون = في أثناء (بين زمين)
<i>entre-temps</i>	
<i>entretoile</i>	واصلة قطعتين
	(من قماش)

<i>fournisseur, pourvoyeur</i>	مُؤْن
	(هو المورد الذي يتعهد بتأمين هَيَات أو أفراد ببضاعة تجارية)
	كالقرطاسيات أي أدوات الكتابة)
<i>(fournitures de bureaux)</i>	
	(فهو أيضا متعهد بتأمين)
<i>regrettier</i>	بائع الفضلات
	وهو أيضا تاجر السَّقَط أو الرُّثَاث
<i>fripier</i>	(الاشياء الرثة)
<i>marchand de toilettes</i>	تاجر ملابس الزينة
<i>marchand des quatre saisons</i>	بائع متقل
	(marchand ambulant)
<i>facteur</i>	بائع أو صانع آلات موسيقية
<i>commis</i>	مستكتب تجاري
<i>commis voyageur</i>	خَوَاب (أو وكيل) تجاري
	بائع بالفرق (أو بالتفريق) = بائع بالتجزئة
<i>débitant ou détaillant</i>	
<i>marchand forain, camelot</i>	بائع متجول
	مُروِّج بضائع (يعرضها على الباعة في أماكن مختلفة)
<i>démonstrateur</i>	
<i>magasin</i>	مَحْزَن
<i>(entrepôt</i>	(مستودع)
<i>magasin d'approvisionnement</i>	مَحْزَن تَمْوِين
<i>éventaire</i>	معروض بضائع (من سَقَط السَّع)
<i>client</i>	زبون
<i>(clientèle = pratique</i>	(زبائن)
<i>chaland</i>	زبون دائم
	المُحَوَّل إليه = المستفيد من البضاعة
<i>cessionnaire</i>	المُحَوَّل أو المُحَالَة
	الرَّاسِي عليه المِزَاد = المُتَنَزِّم بالمِزَاد
<i>adjudicataire</i>	
<i>adjudicateur</i>	بائع بالمِزَاد
<i>enchérisseur</i>	مُزَايِد
<i>dernier enchérisseur</i>	المُزَايِد الأخير
<i>fol enchérisseur</i>	مُزَايِد مُسْتَرْسِل
	(أي متهور بزيادة دون رَوِيَّة)
<i>command</i>	مُزَايِد حَقِيقِي
	(شخص يرسو عليه المِزَاد نيابة عن مُزَايِد مُسْتَرْ)

entregent حصافة (في معاملة اثنين)
intervalles بينات وفواصل
عدم التواصل (انقطاع أو انفصال)

discontinuité
espace حيز = مجال
espacer les visites باعد بين الزيارات
écart فارق
écart du prix فرق السعر
écart énorme بون بعيد (أو شاسع)
distance مسافة
travée ما بين عارضتين
interstice فُرجة

(كل منفرج بين شيئين)
entrouvrir قَرَج (فتح قليلا)
entrebâillement انفرج (انفتاح قليل)
entrecouper قَطَعَ (بمعنى فصل بين شيئين)
entrecolonne, فسحة أو براح بين عمودين
entrecolonnement

entrefer تفرجة حديد
(حيز بين اغرضات inducteurs والمَحْتِ induct)

intercutané ما بين الجلد
interocéanique ما بين محيطين
entr'acte فاصل زمني : استراحة
temps d'arrêt مدة (أو زمن) توقف
relâche توقف = عطالة (للراحة)
suspension de séance وقف جلسة
armistice, trêve هدنة = مهادة
répit مهلة (استراحة)
intermittence تقطع (زمن أو غيره)

أمثلة التقابل (ببادل)

exemples de réciprocité

s'entre'appeler يتناديان
(ينادي أحدهما الآخر)

s'entretenir يتحادثان
يتلاثمان

s'entrebaiser (يلثم أحدهما الآخر)

s'entretuer يتقاتلان

s'entre-choquer يتصادمان

entretoise واصله دعامتين (أو آلتين)
entre-rail ما بين سكتين أو عرض السكة
entrevoie أو فاصل بين سكتين
entrevoûte تفرجة (دعامتا حاجز)
(التفرجة الفتحة بين أصبعين أو عمودين وتفاريح القباء خروقيها
والفرجة كل منفرج بين شيئين والفرج الخلل بين شيئين)
entrevue مقابلة (بين اثنين على الأقل)
interallié بين حلفاء
interarmées بين جيوش
interarme بين قوات مسلحة
interastral بين كواكب
intercalation إدراج (بين شيئين)
توسط = تشفع (من الشفع أو الاثنين)

intercession
interaction تفاعل بين اثنين
راحة بين فصلين (أي وقت دراسة في فصلين)

interclasse بين أصابع
interdigital تداخل (بين أمرين)
interférence بين وادين
interfleuve بين دورين جليديين
interglaciaire توريق بيني
interfoliage (وضع أوراق من نوع خاص بين أوراق كتاب)

intermède فاصل بين مسرحيتين
intermède musical فاصل موسيقي
interposer وسَط أو وضع بين شيئين
(متوسط)

(interposé نص مدسوس
interpolation دَسْ نصاً في كتاب
interpoler تَطَاعَنَ اثنان
entrelarder وضع بين
disposer parmi... مُدْرَج (مرفق طي... أو بين...))

inclus عبارة معترضة (بين عبارات)
incise شق (قطع الى نصفين)
incision بين هلالين
entre parenthèses, وضع بين قوسين
entre guillemets إدراج
mettre entre parenthèses تدخل

insertion
intervention

<i>hétéronome</i>	تابع (غير مستقل)
<i>hétérosexuel</i>	مُشتتة للمعاري (الجنس الآخر)
<i>prochain</i>	قريب = مجاور = مقليل = قادم
<i>mon alter ego</i>	شخص آخر يشبهني
<i>(second moi-même)</i>	كأنه أنا
<i>ailleurs,</i>	في مكان آخر
<i>autre part</i>	(في موضع آخر)
<i>alibi</i>	دفع بالغبية
	(وجود المتهم في مكان آخر أثناء الجريمة)
<i>autrement</i>	بوجه آخر
<i>(d'une autre manière,</i>	بصورة أخرى
<i>d'une autre façon</i>	
<i>autrefois</i>	قديما
<i>alternance</i>	تعاوب = تناوب
<i>alternatif</i>	تعاوبي = تناوبي = تناوبي
<i>alternative</i>	خيار (بين شيئين)
<i>modifications</i>	تعديلات :
<i>altérer</i>	بَدَّل (بمعنى شَوَّه وخرَّف)
	تبديل = تزيف = تحريف (إفساد)
<i>altération</i>	
<i>altérabilité</i>	فسادية = تلفية (قابلية للتلف)
<i>aliénation</i>	حرمان = استلاب = نفور
	(نقل ملكية أيضا بهبة أو غيرها)
<i>aliénation mentale</i>	استلاب العقل
	(خلل أو خلل عقلي)
<i>variation</i>	تغيّر = تبدّل
<i>(diversification)</i>	(تنوع)
<i>diversité</i>	اختلاف = تعارض
<i>(divers)</i>	(مختلف = مغاير)
<i>mélange, mêlé</i>	مزيج = خليط
<i>(mélanges)</i>	(شوائب)
<i>(mêlée)</i>	(مزيج متضارب)
	تزاوج الأجناس (أي تلاقح)
<i>croisement de races</i>	
<i>hybride</i>	هجين = ثقل = ثقل
<i>hybridation</i>	إنغال = تبغيل = تهجين
<i>désassortir</i>	فصل في المتجانسات
<i>désassortiment</i>	فريق المتناسقات

<i>s'entre-déchirer</i>	يتأزقان
<i>s'entre-détruire</i>	يتهادمان
<i>s'interchanger</i>	يتبادلان
<i>interdépendance</i>	تواقف
	(توقف أحد على آخر)
<i>international</i>	دُولي (ما بين دول)
<i>interarabe</i>	عُرُوبي (بين الأقطار العربية)

127 تباین (différence (difference

<i>(différenciation</i>	فرق = اختلاف (تغاير)
<i>différent</i>	مُغاير = مختلف
<i>dissemblable</i>	متنافر (مباين)
<i>dissimilaire, disparate</i>	
<i>(dissemblance,</i>	(مباينة)
<i>dissimilation, dissimilitude</i>	
<i>inégal</i>	متفاوت
<i>plus grand majeur</i>	أكبر
	(أضخم = أوسع = أرحب)
<i>(majeur</i>	(جسيم)
<i>moindre</i>	أقل
<i>mineur</i>	أصغر (بمعنى قاصر أو أقل رتبة)
<i>supérieur</i>	أعلى = أرفع = فائق
<i>inférieur</i>	أسفل = أدنى = آدون
<i>état de ce qui est autre</i>	الغريبة
<i>(les autres autrui</i>	غَير (الغیر بمعنى الآخرين
<i>autre, un thiers</i>	آخر
<i>(un autre jour</i>	(في يوم آخر
<i>étranger</i>	غريب : أجنبي
<i>(étrangeté</i>	(غرابية)
<i>nouveau</i>	طريف = حديث = جديد
<i>hétéroclite</i>	غريب (بمعنى شاذ وملفت)
<i>hétérodoxe</i>	ابتداعي (بعيد عن السلوك التقليدي)
<i>(orthodoxie</i>	
	متنافر = متغاير (بمعنى غير متناسق أو متجانس)
<i>hétérogène</i>	
<i>hétérogame</i>	متباين الأمشاج
<i>hétéromorphe</i>	مختلف الأشكال

<i>partage</i>	تُجزئ (بمعنى اختلاف)	<i>complexe</i>	عقدة (معقد) = مركب
<i>(partage d'opinions)</i>	اختلاف الآراء	<i>complex d'infériorité</i>	مركب نقص
<i>partage des voix</i>	اختلاف الأصوات	<i>complexité</i>	تعقد
<i>démarcation, limitation</i>	تحديد	<i>complication</i>	(أو ارتباطك)
<i>(ligne de démarcation)</i>	خط فاصل		تحويل (تغيير وتبديل)
<i>allopathie</i>	ألوباثيا	<i>transformation, changement</i>	متغير (إلى حد أنه لا يعرف بسهولة ويُسر)
	(طريقة علاج لها آثار تخالف أسباب المرض)	<i>méconnaissable</i>	رواية مخالفة
<i>allotropie</i>	تأصل	<i>version différente</i>	حكاية أخرى
	(اختلاف شكلي مادة لها أصل واحد)	<i>autre histoire</i>	نقيض = ضد = مخالف = عكس
<i>appoint</i>	تكلمة (رصيد متهم)	<i>contraire.</i>	مضايقة = معاكسة
<i>écart</i>	فارق (يحدو إلى الانحراف والبعد)	<i>contrariété</i>	ضاداً = عاكس
	فائض (بمعنى فضلة وبقيّة من الأصل)	<i>contrarier</i>	تناقض = تضاد = مفارقة = مناقضة
<i>excédent, surplus</i>	الباقى	<i>contraste</i>	تباين = تضاد = تناقض
<i>le reste</i>	الرصيد (الباقى من الشيء خصوصاً الأموال والمبيعات)	<i>contraster</i>	مغاير (بمعنى متميز)
<i>solde</i>	الفرق <i>soulte</i> (هو الفرق المعدّل الذي يدفعه أحد المتقاسمين لموازنة الجصاص) فهو معدّل القسمة	<i>distinct</i>	صفة فارقة. = مميزة = مخصّصة
<i>soulte de partage</i>		<i>qualité distinctive</i>	فارق دقيق
<i>hors de cause</i>	خارج عن الدعوة	<i>nuance</i>	(أبرز الفرق الدقيق)
<i>hors cadre</i>	خارج الملاك	<i>(nuancer)</i>	مخالف (بمعنى متنافر وغير متناسب)
<i>hors-concours</i>	خارج المباراة	<i>discordant</i>	أشياء متنافرة
	مُشتَبّهات ومُقبّلات (تعتبر نوامل خارجة عن الطعام الأصلي)	<i>choses qui jurent</i>	(صاح به = نافره)
<i>hors-d'oeuvre</i>		<i>(jurer contre, hurler)</i>	ألوان متنافرة
<i>digression</i>	خروج عن الموضوع (استطراد)	<i>couleur hurlantes (entre elles)</i>	معارضة = مناقضة
<i>éloigné</i>	بعيد — ناء (أو مبعد = مُقصّى)	<i>opposition</i>	مخالفة (بمعنى الاستثناء والشذوذ)
<i>fort loin, bien loin</i>	بعيداً جداً	<i>exception</i>	شقّ العصى وانفصل واعتزل
<i>voir loin</i>	ينظر بعيداً		
<i>de loin en loin</i>	نادراً	<i>faire bande à part</i>	انشقاق = انفلاق = انشطار (بمعنى انفصال)
<i>loin de là</i>	بعكس ذلك	<i>scission</i>	غير مُلتزم (مخالف لعرف أو عادة)

<i>épice (spice)</i>	128) تابل
<i>(condiments)</i>	(توابل)
<i>plantes à condiments</i>	نباتات التوابل
	(مثل الكمون والصعتر والفلفل والقرقة وغيرها).

<i>non-conformiste</i>	حاد عن طريقه
<i>sortir de sa voie</i>	انحرف
<i>dévier</i>	أخلّ (خالف وخرق)
<i>déroger à...</i>	(نقض = مخالفة)
<i>(dérogation)</i>	

<i>épisé, assaisonné</i>	مُتَبَّل = مُفَوَّه	ومن جملة البهار المعروف بعين البقر أو بهار البقر يسمى أيضا العرار وهو نبت طيب الرائحة.
<i>arome</i> (مثل نكهة الشاي <i>arome du thé</i>) ومعناها ذَوَاق	نُكْهَة	ولاحظ الشهابي (معجم الألفاظ الزراعية) أن البهار هو الأقحوان (<i>anthesis</i>) فيه أنواع منها :
<i>gout, saveur</i>	نباتات عطرية	<i>anthesis des champs</i> بهار حقلي
<i>plantes aromatiques</i>	تتبيل	<i>anth. nobilis</i> بهار نبيل وهو البابونج
<i>assaisonnement</i>	(تفويه)	(<i>Anthesis camomille romaine</i>)
<i>denrées coloniales</i>	مواد استعمارية	<i>aromate</i> فَوَه = عَطَر = طَيِّب = تَابِل
(أي مواد أولية تعتبر من محاصيل الأقطار المستعمرة) وتقع ضمن ما يعرف ببضائع المستعمرات		والواقع أن الكلمة الفرنسية تشمل كل مادة لها فَعْوَة أي رائحة طيبة ولكنها لا تطلق إلا على المواد العطرية النباتية كالتوابل والأعشاب والأعاريه (الشهابي)
<i>marchandises coloniales</i>		

(يتبع)

